



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 178
Sitzung vom 14/02/2017
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Einsetzung des Schiedskollegiums gemäß Artikel 30 des gesamtstaatlichen Kollektivvertrags für die Regelung der Beziehungen mit den Ärzten für Allgemeinmedizin vom 29. Juli 2009, in geltender Fassung- Zweckbindung der Geldmittel für die Jahre 2017-2018-2019

Oggetto:

Istituzione del collegio arbitrale di cui all'articolo 30 del contratto collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale di data 29 luglio 2009 e s.m.i. - impegno delle risorse finanziarie per gli anni 2017-2018-2019

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

DIE LANDESREGIERUNG

hat in folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Tatsachen Einsicht genommen:

Der gesamtstaatliche Kollektivvertrag für die Regelung der Beziehungen mit den Ärzten für Allgemeinmedizin vom 29. Juli 2009, in geltender Fassung, sieht unter Artikel 30 vor, dass für die Bewertung der Verstöße gegen die Bestimmungen aus dem genannten Kollektivvertrag eine ständige paritätische Kommission auf Landesebene eingesetzt wird. Gleichzeitig wird auch die Zusammensetzung dieses Schiedskollegiums festgesetzt. Es besteht aus

- a) dem Präsidenten, den die zuständige Landesrätin aus einem von der örtlichen Rechtsanwaltskammer genannten Dreivorschlag auswählt;
- b) 3 Mitgliedern der öffentlichen Delegation, die ebenfalls von der Landesrätin ernannt werden;
- c) 3 Mitgliedern aus der Ärzteschaft, wobei 2 davon Ärzte für Allgemeinmedizin sind, die von den vertretungsstärksten Gewerkschaften designiert werden und 1 von der örtlichen Ärztekammer ernannt wird. Letzterer hat gleichzeitig auch die Funktion des Vize-Präsidenten inne.

Um die Funktion des Schiedskollegiums jederzeit gewähren zu können und den Ansprüchen der Zügigkeit des Verfahrens gerecht zu werden ist es zudem zweckmäßig auch Ersatzmitglieder zu ernennen. Für den Präsidenten wird kein Ersatzmitglied ernannt, seine Funktion übernimmt in seiner Abwesenheit gemäß ausdrücklicher Bestimmung unter Artikel 30, Absatz 2, Buchstabe c) des genannten gesamtstaatlichen Kollektivvertrags das von der Ärztekammer des Landes ernannte Mitglied.

Das Landesgesetz vom 5. März 2001, Nr. 7 sieht unter Artikel 2, Buchstabe d) vor, dass es in die Zuständigkeit der Landesregierung fällt, Kollegialorgane im Bereich der Gesundheitsversorgung und im Bereich der Hygiene und öffentlichen Gesundheit mit Ausnahme der Kollegialorgane, für deren

LA GIUNTA PROVINCIALE

ha preso atto delle seguenti normative, atti amministrativi e fatti:

Il contratto collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 29 luglio 2009, e successive modifiche ed integrazioni prevede all'articolo 30 che per la valutazione delle violazioni delle norme di cui al presente Accordo e degli Accordi regionali ed Aziendali, è istituita una commissione regionale paritetica permanente. Allo stesso tempo è stabilita anche la composizione di questo Collegio arbitrale. È composto da:

- a) un Presidente, nominato dall'Assessore alla Sanità, o organo competente, e scelto tra una rosa di tre rappresentanti indicati dall'ordine degli avvocati del capoluogo di Regione;
- b) 3 componenti di parte pubblica nominati dall'Assessore Regionale alla Sanità o organo competente;
- c) 3 componenti di parte medica, di cui 2 designati dalle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative, tra i medici di medicina generale della Regione ed 1 designato dall'Ordine dei Medici del capoluogo di Regione con funzione di vicepresidente.

Al fine di garantire in ogni momento il funzionamento del Collegio ed assicurare la richiesta celerità del procedimento è, inoltre, opportuna la nomina di supplenti. Per il Presidente non viene nominato un supplente, le sue funzioni, in caso di assenza, per espressa previsione del comma 2 lettera c) dell'articolo 30 del contratto collettivo summenzionato, sono esercitate dal componente designato dall'Ordine dei Medici del capoluogo di Regione.

La legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7 prevede all'articolo 2, lettera d) che è di competenza della Giunta provinciale di costituire e nominare organi collegiali in materia di prestazioni sanitarie e di igiene e sanità pubblica, eccetto quelli di competenza esclusiva dell'azienda sanitaria.

Ernennung ausschließlich der Sanitätsbetrieb zuständig ist, zu ernennen.

In der Sitzung vom 10. September 2015 hat der Landesbeirat der Ärzte für Allgemeinmedizin beschlossen, dass sich die Gewerkschaften absprechen, wer ihre Vertreter im Schiedskollegium sein werden.

Mit Schreiben vom 15. September 2015, Prot. Nr. 515329, wurde die Rechtsanwaltskammer Bozen um die Namhaftmachung der 3 Rechtsanwälte, wie von Artikel 30 des geltenden gesamtstaatlichen Kollektivvertrag vorgesehen, gebeten.

Mit e-mail vom 23. Oktober 2015 hat der Präsident der Rechtsanwaltskammer Elohim Rudolph Ramirez folgende Rechtsanwälte namhaft gemacht: RA Petra Hofer, RA Armin Weiss und RA Massimo Rocchi.

Mit e-mail vom 19. November 2015 hat der Präsident der Ärztekammer Bozen Dr. Andreas von Lutterotti als ordentliches Mitglied und Dr. Klaus Widmann als Ersatzmitglied namhaft gemacht. Dr. von Lutterotti ist nun in den Ruhestand getreten. Es wird daher als zweckmäßig erachtet, Dr. Widmann als ordentliches Mitglied zu ernennen.

Mit Schreiben vom 7. Jänner 2016 hat die FIMMG (Federazione italiana medici di medicina generale) Herrn Dr. Luigi Rubino als ihren Vertreter im Schiedskollegium namhaft gemacht.

Mit Schreiben vom 30. März 2016 hat die SNAMI/SUP Herrn Dr. Toni Pizzocco als ihren Vertreter im Schiedskollegium namhaft gemacht.

Die öffentliche Delegation ist aus Dr. Eva Lechthaler, Dr. Simone Loro, Dr. Verena Moser (Landesverwaltung), Dr. Giovanna Zanirato Dr. Barbara Avesani (Sanitätsbetrieb) und zusammengesetzt.

In die Bestimmungen über die Vertretung der Sprachgruppen, sowie in die Tabelle „Aufteilung der Stellen im öffentlichen Dienst und Zusammensetzung der Kollegialorgane der öffentlichen Körperschaften in der

Nella riunione tenutasi il 10 settembre 2015 il comitato provinciale dei medici di medicina generale ha deciso che le organizzazioni sindacali individuano i propri rappresentanti all'interno del collegio arbitrale.

Con nota 15 settembre 2015, prot. n. 515329 è stato richiesto all'Ordine degli Avvocati di Bolzano una rosa di tre proposte di avvocati, come previsto dall'art. 30 del vigente contratto collettivo nazionale.

Con e-mail di data 23 ottobre 2015 il Presidente dell'Ordine degli Avvocati, Avv. Elohim Rudolph Ramirez ha proposto i seguenti avvocati: Avv.ssa Petra Hofer, Avv. Armin Weiss e Avv. Massimo Rocchi.

Con e-mail di data 19 novembre 2015 il Presidente dell'Ordine dei Medici ha proposto il Dr. Andreas von Lutterotti come membro effettivo e il Dr. Klaus Widmann come membro supplente. Il Dr. von Lutterotti ora è in pensione. Si ritiene opportuno nominare il Dr. Widmann quale membro effettivo.

Con nota 7 gennaio 2016 la Federazione italiana medici di medicina generale (FIMMG) ha nominato il Dr. Luigi Rubino quale componente FIMMG in seno al Collegio arbitrale.

Con nota 30 marzo 2016 la SNAMI/SUP ha nominato il Dr. Toni Pizzocco quale loro componente in seno al Collegio arbitrale.

La delegazione pubblica è composta dalla Dott.ssa Eva Lechthaler, dal Dott. Simone Loro, dalla Dott.ssa Verena Moser (Amministrazione provinciale), dalla Dott.ssa Giovanna Zanirato, dalla Dott.ssa Barbara Avesani (Azienda sanitaria).

È stata presa visione della normativa sulla rappresentanza dei gruppi linguistici nonché della tabella "Ripartizione dei posti nell'impiego pubblico e composizione degli organi collegiali degli enti pubblici in

Provinz Bozen nach der Stärke der Sprachgruppen, wie sie aus der allgemeinen Volkszählung 2011 hervorgeht¹ wurde Einsicht genommen.

In die Bestimmungen über die Vertretung beider Geschlechter in Kollegialorganen (Landesgesetz 5/2010 „Gleichstellungs- und Frauenförderungsgesetz des Landes Südtirol und Änderungen zu bestehenden Bestimmungen“), insbesondere in Artikel 10, wurde Einsicht genommen.

Da Mitglieder eines Schiedskollegiums *per definitionem* unabhängig gegenüber den vorgelegten Fällen sein müssen, wurde überprüft, ob keine der vorgeschlagenen Personen an den Vertragsverhandlungen für den Kollektivvertrag für die Allgemeinmediziner teilgenommen haben sowie nicht Mitglieder der Beiräte gemäß Artikel 23 und 24 (Landesbeirat und Betriebsbeirat) desselben sind.

Das Schiedskollegium wird für die gesamte Dauer der Gültigkeit des gesamtstaatlichen Kollektivvertrags für die Regelung der Beziehungen mit den Ärzten für Allgemeinmedizin vom 29. Juli 2009, in geltender Fassung ernannt.

Als Entschädigung für die Teilnahme an den Sitzungen des Kollegiums werden für die vertragsgebundenen Ärzte für Allgemeinmedizin die im Kollektivvertrag vorgesehen Sitzungsgelder durch den Sanitätsbetrieb ausbezahlt.

Den nicht der Landesverwaltung oder dem Sanitätsbetrieb angehörenden Mitgliedern des Schiedskollegiums steht eine Entschädigung gemäß eigenem Beschluss vom 31. Mai 2016, Nr. 571, Artikel 1, Buchstabe a) zu.

Für die der Landesverwaltung oder dem Sanitätsbetrieb angehörenden Mitglieder stellt die Teilnahme am Schiedskollegium institutionelle Tätigkeit dar; sie haben daher kein Anrecht auf eine Entschädigung.

In das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118, betreffend die Bestimmungen im Bereich der

provincia di Bolzano secondo la consistenza dei gruppi linguistici al Censimento generale della popolazione 2011¹

È stata presa visione della legge provinciale 5/2010 “Legge della Provincia autonoma di Bolzano sulla parificazione e sulla promozione delle donne e modifiche a disposizioni vigenti”, in particolare dell’articolo 10.

Dato che i membri di un collegio arbitrale *per definitionem* devono versare in una posizione neutra rispetto alla questione sottoposta, è stato verificato che nessuna delle persone proposte abbia partecipato alle contrattazioni per il contratto collettivo dei medici di medicina generale oppure non sia un membro dei comitati di cui agli articoli 23 e 24 (comitato provinciale e comitato aziendale) del contratto stesso.

Il collegio arbitrale è nominato per tutto il periodo di validità del contratto collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale di data 29 luglio 2009 e s.m.i..

Come indennizzo per la partecipazione alle sedute del collegio l’Azienda Sanitaria dell’Alto Adige corrisponde ai medici di medicina generale convenzionati i gettoni di presenza previsti dal contratto collettivo stesso.

Ai membri del collegio non appartenenti all’amministrazione provinciale o all’Azienda sanitaria spetta un’indennizzo come previsto dalla propria deliberazione 31 maggio 2016, n. 571, articolo 1, lettera a).

Per i membri del collegio appartenenti all’Amministrazione provinciale o all’Azienda sanitaria la partecipazione al collegio arbitrale rappresenta attività istituzionale, essi non hanno pertanto diritto ad un’indennizzo.

Si prende visione del decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118 che reca disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi

¹ Quelle: Astat Info Nr. 38 vom 06/2012, herausgegeben vom Landesinstitut für Statistik-Astat, Seite 12, Tabelle 4
 Fonte: Astat Info n. 38 del 06/2012, pubblicato dall’Istituto provinciale di Statistica- Astat, pagina 12, tabella 4

Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsentwürfe der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen, und im Spezifischen in den Artikel 56 betreffend die Ausgabenzweckbindung wird Einsicht genommen.

Die durch die Anwendung des gegenständlichen Beschlusses entstehenden Ausgaben für das Jahr 2017 und für die Folgejahre (Tabelle gemäß Anlage A, wesentlicher und integrierender Bestandteil) werden über Kapitel U13011.1230 des Verwaltungshaushalts getätigt.

Für die Umsetzung des gegenständlichen Beschlusses ist es notwendig die Ausgabe von 4.162,68 € (viertausendeinhundert-zweiundsechzig,achtundsechzig) gemäß folgender Aufteilung für den Dreijahreszeitraum 2017-2018-2019 zweckzubinden:

- 1.387,56 € (eintausenddreihundert-siebenundachtzig,sechsfünfzig) für das Jahr 2017;
- 1.387,56 € (eintausenddreihundert-siebenundachtzig,sechsfünfzig) für das Jahr 2018 und
- 1.387,56 € (eintausenddreihundert-siebenundachtzig,sechsfünfzig) für das Jahr 2019.

Gegenständlicher Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Dies alles vorausgeschickt, und nach Anhören der Berichterstatlerin

BESCHLIESST

die Landesregierung einstimmig und in gesetzmäßiger Weise:

1. Das Schiedskollegium gemäß Artikel 30 des gesamtstaatlichen Kollektivvertrags für die Regelung der Beziehungen mit den Ärzten für Allgemeinmedizin vom 29. Juli 2009, in geltender Fassung, welches über die Verstöße gegen die Bestimmungen des genannten Kollektivvertrags befindet, ist wie folgt zusammengesetzt:

contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, ed in particolare dell'articolo 56 relativo agli impegni di spesa.

Le spese derivanti dall'applicazione della presente deliberazione per l'anno 2017 e per gli anni seguenti (di cui all'allegato A, parte essenziale ed integrante) saranno coperte tramite il capitolo U13011.1230 del bilancio finanziario gestionale.

Per l'attuazione della presente deliberazione è necessario impegnare la spesa di euro 4.162,68 (quattromilacentosessantadue, sessantotto) per il triennio 2017-2018-2019 come segue:

- Euro 1.387,56 (milletrecentottantasette, cinquantasei) per l'anno 2017;
- Euro 1.387,56 (milletrecentottantasette, cinquantasei) per l'anno 2018 e
- Euro 1.387,56 (milletrecentottantasette, cinquantasei) per l'anno 2019.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Premesso tutto questo e dopo aver sentito la relatrice la Giunta provinciale

DELIBERA

all'unanimità e nei modi previsti dalla legge

1. Il collegio arbitrale di cui all'articolo 30 del contratto collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 29 luglio 2009, e successive modifiche, che giudica sulle infrazioni delle disposizioni del suddetto contratto collettivo, è così composto:

Ordentliche Mitglieder:

Frau RA Petra Hofer (mit der Funktion als Präsidentin)
 Frau Dr. Giovanna Zanirato, Frau Dr. Eva Lechthaler und Herr Dr. Simone Loro (für die öffentliche Verwaltung);
 Herr Dr. Toni Pizzocco und Herr Dr. Luigi Rubino (für die zwei laut Anzahl der Eingeschriebenen vertretungsstärksten Ärztegewerkschaften);
 Dr. Klaus Widmann (für die Ärztekammer)

Ersatzmitglieder:

Herr Dr. Giuseppe Bocchi (für die Ärztegewerkschaften);
 Frau Dr. Barbara Avesani, Frau Dr. Verena Moser (für die öffentliche Verwaltung).

2. Als Entschädigung für die Teilnahme an den Sitzungen des Kollegiums werden folgende Sitzungsgelder ausbezahlt:

- a) Den vertragsgebundenen Ärzten für Allgemeinmedizin werden die im Kollektivvertrag vorgesehen Sitzungsgelder durch den Sanitätsbetrieb ausbezahlt.
- b) Den nicht der Landesverwaltung angehörenden Mitgliedern des Schiedskollegiums steht eine Entschädigung gemäß eigenem Beschluss vom 31. Mai 2016, Nr. 571, Artikel 1, Buchstabe a) zu.
- c) Für die der Landesverwaltung oder dem Sanitätsbetrieb angehörenden Mitglieder stellt die Teilnahme am Schiedskollegium institutionelle Tätigkeit dar; sie haben daher kein Anrecht auf eine Entschädigung.

3. Die Ausgaben für die Entschädigungen gemäß Artikel 2, Buchstabe b) für das Jahr 2017 (siehe Anlage A, wesentlicher und integrierender Bestandteil) und die Folgejahre werden über das Kapitel U13011.1230 des Verwaltungshaushalts getätigt.

4. Die Gesamtausgabe von 4.162,68 € (viertausendeinhundertzweiundsechzig,- achtundsechzig) wird gemäß folgender Aufteilung zweckgebunden:
 - 1.387,56 € (eintausenddreihundertsiebenundachtzig,sechsfünfzig) auf dem Kapitel U13011.1230 des Gebarungplanes des Haushaltsvoranschlags des laufenden Finanzjahres;

Membri effettivi:

Avv.ssa Petra Hofer (che riveste la funzione di Presidente)
 Dott.ssa Giovanna Zanirato, Dott.ssa Eva Lechthaler e Dott. Simone Loro (per la pubblica Amministrazione);
 Dott. Toni Pizzocco e Dott. Luigi Rubino (per le due organizzazioni sindacali più rappresentative),
 Dott. Klaus Widmann (per l'Ordine dei Medici).

Membri sostitutivi:

Dott. Giuseppe Bocchi (per le organizzazioni sindacali dei Medici);
 Dott.ssa Barbara Avesani, Dott.ssa Verena Moser (per l'Amministrazione pubblica).

2. Come indennizzo per la partecipazione alle sedute del collegio si verseranno i seguenti gettoni di presenza:

- a) ai medici di medicina generale convenzionati verranno corrisposti i gettoni di presenza previsti dal contratto collettivo direttamente dall'Azienda Sanitaria.
- b) Ai membri del collegio non appartenenti all'amministrazione provinciale spetta un'indennizzo come previsto dalla propria deliberazione 31 maggio 2016, n. 571, articolo 1, lettera a).
- c) Per i membri appartenenti all'Amministrazione provinciale o all'Azienda sanitaria la partecipazione al collegio arbitrale rappresenta attività istituzionale, non hanno pertanto diritto ad un indennizzo.

3. La spesa per gli indennizzi di cui all'articolo 2, lettera b) per l'anno 2017 (vedasi allegato A, parte sostanziale ed integrante) e per gli anni seguenti saranno coperti tramite il capitolo U13011.1230 del bilancio finanziario gestionale.

4. di impegnare la spesa complessiva di Euro 4.162,68 (quattromilacentosessantadue, sessantotto) come segue:
 - Euro 1.387,56 (milletrecentottantasette, cinquantasei) sul capitolo U13011.1230 del piano di gestione del bilancio di previsione della Provincia Autonoma di Bolzano dell'esercizio finanziario in corso;
 - Euro 1.387,56 (milletrecentottanta-

- 1.387,56 € (eintausenddreihundertsiebenundachtzig,sechsfünzig) auf dem Kapitel U13011.1230 des Gebarungplanes des Haushaltsvoranschlages des Finanzjahres 2018;

- 1.387,56 € (eintausenddreihundertsiebenundachtzig,sechsfünzig) auf dem Kapitel U13011.1230 des Gebarungplanes des Haushaltsvoranschlages des Finanzjahres 2019;

5. Die Ernennung des Schiedskollegiums behält ihre Gültigkeit bis ein neuer Kollektivvertrag in Kraft tritt.

6. Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR
DER LANDESREGIERUNG

sette,cinquantasei) sul capitolo U13011.1230 del piano di gestione del bilancio di previsione della Provincia Autonoma di Bolzano dell'esercizio finanziario 2018;

- Euro 1.387,56 (milletrecentottanta-sette,cinquantasei) sul capitolo U13011.1230 del piano di gestione del bilancio di previsione della Provincia Autonoma di Bolzano dell'esercizio finanziario 2019.

5. La nomina del Collegio arbitrale è valida fino all'entrata in vigore di un nuovo contratto collettivo.

6. La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA
GIUNTA PROVINCIALE

Anlage A- Allegato A

Oggetto/Gegenstand

Sitzungsgelder für Mitglieder des Schiedskollegiums ex Art. 30 des gesamtstaatlichen Kollektivvertrags für die Regelung der Beziehungen mit den Ärzten für Allgemeinmedizin vom 29. Juli 2009, i.g.F./ Gettoni di presenza per membri del collegio arbitrale ex art. 30 del CCNL per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale 29 luglio 2009 e s.m.i.

Periodo/Dauer

2017-2018-2019

Nr.	Membro effettivo/Effektivmitglied	Membro supplente/Ersatzmitglied
1	RA Petra Hofer	Dr. Giuseppe Bocchi (erhält keine Entschädigung- non percepisce compenso)
2	Dr. Klaus Widmann	Dr. Barbara Avesani (erhält keine Entschädigung- non percepisce compenso)
3	Dr. Giovanna Zanirato (erhält keine Entschädigung- non percepisce compenso)	Dr. Verena Moser (erhält keine Entschädigung- non percepisce compenso)
4	Dr. Eva Lechthaler (erhält keine Entschädigung- non percepisce compenso)	
5	Dr. Simone Loro (erhält keine Entschädigung- non percepisce compenso)	
6	Dr. Toni Pizzocco (erhält keine Entschädigung- non percepisce compenso)	
7	Dr. Luigi Rubino (erhält keine Entschädigung- non percepisce compenso)	

Stima dei costi complessivi previsti/Schätzung der vorgesehenen Gesamtkosten

Costi diversi (viaggio, vitto,alloggio, rimborso chilometrico, elaborazione materiali, parcheggi) Sonstige Kosten (Fahrt,Verpflegung, Unterkunft, Materialausarbeitung, Kilometervergütung, Parkplatz)	
Costo compensi (comprensivi di oneri fiscali) Kosten Bezüge (Lohnnebenkosten inbegriffen)	€ 4.162,68
Totale costo commissione Gesamtkosten Kommission	€ 4.162,68

Se l'attività della Commissione è prevista su più anni, si suddivide la spesa per le seguenti annualità:
Sollte sich die Tätigkeit der Kommission auf mehr Jahre beziehen, teilt man die Kosten auf folgende Jahre auf:

Anno/Jahr 2017	€ 1.387,56
Anno/Jahr 2018	€ 1.387,56
Anno/Jahr 2019	€ 1.387,56
Totale/Gesamt	€ 4.162,68

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 06/02/2017 11:15:53 Il Direttore d'ufficio
KOENIG ALFRED

Der Abteilungsdirektor 09/02/2017 10:54:07 Il Direttore di ripartizione
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 1.387,56 impegnato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U13011.1230-U0001307 sul capitolo
Bil. 2017 e success.

Vorgang 2170000124 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 10/02/2017 11:39:02 Il direttore dell'Ufficio spese
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

14/02/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

14/02/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/02/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma